

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**  
22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
(248) 569-3405 (phone) | (248) 569-0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Very Reverend Father Aren Jebejian, *Pastor*  
The Reverend Father Armash Bagdasarian, *Assistant Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:  
The Reverend Father Garabed Kochakian  
The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian, *Organist*



## Sunday Bulletin

Կիրակնօրեայ Թեորփիկ

### Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you fill out a contact card before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**January 19, 2020**  
**The Armenian Church Year 1469**

**FIRST SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY**

**Celebrant: Rev. Fr. Armash Bagdasarian**

**Pastor: V. Rev. Fr. Aren Jebejian**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

**Morning Service - 9:00 a.m.**

**Divine Liturgy - 9:45 a.m.**

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**  
**Is 54:1-13. 1 Tm 1:1 -11. Jn 2:1-11.**

**Lector: MARA NAJARIAN**

**Acolytes Serving at the Altar Today**  
**Myles Najarian and Michael Boyajian**

**Fr. Aren will be visiting Church School Grade 6 today.**  
**All grades will take communion and stay for the Children's Sermon.**

## **Today's Gospel**

### **Jn 2:1-11**

On the third day there was a marriage at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there; Jesus also was invited to the marriage, with his disciples. When the wine gave out, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." And Jesus said to her, "O woman, what have you to do with me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever he tells you." Now six stone jars were standing there, for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to them, "Fill the jars with water." And they filled them up to the brim. He said to them, "Now draw some out, and take it to the steward of the feast." So they took it. When the steward of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the steward of the feast called the bridegroom and said to him, "Every man serves the good wine first; and when men have drunk freely, then the poor wine; but you have kept the good wine until now." This, the first of his signs, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory; and his disciples believed in him.

---

### **Parish Town Hall Meeting – Today after Divine Liturgy**

Please join the Pastors and Parish Council members in the Main Hall after Divine Liturgy for a Parish Town Hall meeting.

Agenda:

Torchbearer Update

Renovation Committee Update

Stewardship

Support Organization

Everyone is welcome to attend.

---

### **Save the Date**

Annual Parish Assembly—February 23, 2020 after Divine Liturgy

---

### **Complex Closed**

The church offices will be closed on Monday, January 20th for the Martin Luther King, Jr. Day federal holiday. The offices will reopen on Tuesday.

# Prayers for the Sick and Hospitalized

Emma Betrosian

Elina Cobb

John Brycz

Margaret Chubukchian

Vartkes Chubukchian

Dr. Elizabeth Baise - Bergeron

Araxey Barsamian

George Douroujalian

Darlene Lane

Stepan Telebzda

John Avedisian

Charles Sansone

Doris Carter

Elizabeth Shehigian

Anna-Maria Grigorian

---

## Visit the Parish Bookstore

***NEW: Mobile phone stand – Available in two different images: Mary and Christ Child or Forget Me Not flower. \$10.00***

***NEW: ARMENIA, A lavishly illustrated catalogue of the Armenia Exhibition at the Metropolitan Museum in New York edited by the curator of the exhibition, Dr. Helen Evans. HC \$65.00***

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many “Made in Armenia” products.

***NEW: Armenian Proverbs and Expressions***

**A Collection from the Early Detroit Armenian Community in Delray and Elsewhere**

**By Susan Kadian Gopigian**

**Special introductory price: \$25.00 HC**

**SILVER CROSSES FROM JERUSALEM, VARIOUS SIZES—\$35.00 - \$75.00**

**“The Promise” DVD \$20.00**

***JUST ARRIVED—NEW ITEMS FROM ARMENIA AND KARABAGH***

**Sterling silver Armenian initials: \$35.00 - \$50.00**

**14Kt Gold letter ի (eh): \$100.00**

**Sterling silver letter ի (eh): \$35.00**

**Knit caps \$20.00**

**Table runners, tablecloths, shawls and scarves from Armenia  
and much more!**

**STOP BY AND BROWSE**



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS OF THOSE WHO ARE ASLEEP IN CHRIST**



**BOGHOS DANEYELIAN, 7th Day, Father, Grandfather**

Requested by The Daneyelian Family

**DENISE MESHEJIAN, 1st Year, Dear Friend**

Requested by Laura Negosian Lucassian

**SHOUSHAN FERMANIAN, 1st Year, Khnamee**

**VICTOR ATTAR, 3rd Year, Father, Dear Friend**

**MARTIN M. MANOOGIAN, 25th Year, Father, Dear Friend**

**PETER MANOOGIAN, 49th Year, Grandfather, Dear Friend**

Requested by Roseann and Bobby Attar

David Attar and Family

Rosemary Kezelian

Dr. Harry, Patty, Harry III, Michael, Katie, Joey, & Archer Kezelian

**ESTHER JANIGIAN, 5th Year**

**CLARA JANIGIAN, 18th Year**

**JANIKIAN DECEASED FAMILIES**

**GHARIBIAN DECEASED FAMILIES**

**SISLIAN DECEASED FAMILIES**

**BARONIAN DECEASED FAMILIES**

Requested by Mr. and Mrs. Varastad Janikian & Family

**PETER EGIGIAN, 6th Year, Beloved Father, Brother-in-law, Uncle**

**MARY EGIGIAN, 7th Year, Beloved Mother, Sister, Aunt**

Requested by Ann Marie Egigian

Serena Egigian

Peter S. & Dianne Egigian

Alice Derderian

Stephen & Lisa Derderian

**HRANT DINK, 13th Year**

Requested by Mr. and Mrs. Herman Hintiryan



*BASHDON HOKEHANKUSDYAN*  
REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS OF THOSE WHO ARE ASLEEP IN CHRIST



**STEPHEN & BAIZAR DERDERIAN, Beloved Parents, Grandparents**

**HARRY DERDERIAN, Beloved Brother, Uncle**

**MAHTERIAN & DERDERIAN FAMILIES**

**JEROME & JEANETTE BARUZZINI, Beloved Friends**

Requested by Alice Derderian

Ann Marie Egigian

Serena Egigian

Peter S. & Dianne Egigian

**SHEMAVON & SERPOUHI EGIGIAN, Beloved Grandparents**

**KERSAM & ALICE GARABEDIAN, Beloved Aunt, Uncle**

Requested by Ann Marie Egigian

Serena Egigian

Peter S. & Dianne Egigian

**GEORGE MUGERIAN, 20th Year, Husband, Father, Uncle, Godfather**

Requested by Mary Mugerian

Bruce Mugerian

Rodney Mugerian

John and Janet Shekerjian & Family

**GARO YEGHISSIAN, 22nd Year, Father, Grandfather, Khnamee, Friend**

Requested by Dr. Joyce Yeghissian & Deacon Rubik Mailian, Sevana & Areg

Anahid Dilakian & Sarkis Ghazarian, Sevag, Hiyk & Aren

Arax Markarian

Mars & Roobina Hagh-Nazarian & Family

Lucy Ardash

Elizabeth Aprahamian

Helen Barry

Isabelle Vahratian

**NOAMI PARTOGIAN, 39th Year, Mother, Grandmother, Aunt**

**RADEOS PARTOGIAN, 33rd Year, Father, Grandfather, Uncle**

**ROBERT PARTOGIAN, 4th Year, Husband, Father, Grandfather, Brother, Uncle, Friend**

Requested by The Partogian Family

# MAHS MAKING DAYS

Volunteers Needed 😊

**Tuesday 21<sup>st</sup>** Baking day starts at 9:30-  
1:00

**Wednesday 22<sup>nd</sup>** Bagging starts at 9:30-  
1:00



**\*\*RSVP to Renee Apkarian Text-Call or Email**

**Cell 248-721- 0174 or [renee.apkarian@gmail.com](mailto:renee.apkarian@gmail.com)**

# Western Armenian for Adults

---

Beginning Tuesday, January 28, 2020 St. John Armenian Church again will be offering 10-week western Armenian language classes

**Beginner Continued** – *Maintain and advance* basic conversation, grammar, practical vocabulary, and every-day *phrases*. *Work/practice on audio visual mini projects. Practice with surprise guests about various topics.* Designed for those who took the beginner Armenian language classes, but also open to individuals with a basic knowledge of Armenian language. We will continue to use the “Let’s Speak Armenian” language book.

**Intermediate** – *Continue to learn more advanced vocabulary and grammar. Continue reading, writing, and brief presentations. Practice on audio visual mini projects. Practice with surprise guests about various topics.*

Classes will meet every Tuesday and be taught by Hermine Dervartian, an experienced Armenian language instructor who has worked as a translator in Beirut, Lebanon, and the United States. The Beginner Continued class will meet from 6pm to 7:30pm. Intermediate class will meet from 7:30pm to 9pm.

---

Please send registration form and check made out to  
St. John Armenian Church  
the Church office at:

St. John Armenian Church  
22001 Northwestern Hwy, Southfield, MI 48075

Questions: (248) 569-3405

Registration fee: **\$100**

Class materials: **\$15/Beginner; Intermediate/\$25**



---

## Registration Form

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone number: \_\_\_\_\_

Best time to contact you: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Language level (check one):

Beginner Continued

Intermediate

---

# 2019 WINTER/SPRING SCHEDULE

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

Invites you to

### **BIBLE STUDY**

Starting from The Gospel of Luke

***Presenters: Very Rev. Fr. Aren Jebejian  
and Rev. Fr. Armash Bagdasarian***

Bible Study will take place on Monday evenings  
on the dates listed below: 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

**January 27, February 10, March 9, March 23, April 13,  
April 27, May 4, May 18, June 8**

---

### **ADULT CATECHISM**

Adult Christian Education will take place  
on Wednesday evenings on the dates listed below: 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

**January 22—Presenter: Fr. Armash  
Topic: The Enthronement of the  
Newly-Elected Patriarch of Istanbul  
March 26, April 22, May 27**

All parishioners and friends are invited to attend these informative sessions.

Admission is Free  
St. John Armenian Church of Greater Detroit  
22001 Northwestern Highway  
Southfield, MI 48075  
(248) 569-3405  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)





## RECRUITMENT DRIVES

AN URGENT APPEAL FROM GLENDALE, CA, TO DETROIT, MI



# RAFEE ALSAEEGH

AGE 45, IS SUFFERING FROM LEUKEMIA, A LIFE THREATENING ILLNESS. HE URGENTLY NEEDS A BONE MARROW STEM CELL TRANSPLANT, AND FOR THAT, HE NEEDS A BONE MARROW STEM CELL **DONOR** -- FROM THE ARMENIAN AND IRAQI CHALDEAN COMMUNITIES -- TO SAVE HIS LIFE

To help Rafée find his life-saving **HERO**, his Family AND ABMDR have organized Informational Recruitment Drives to explain the process of becoming a donor -- **A SIMPLE, SAFE AND PAINLESS PROCESS** -- and recruit volunteer donors to join the registry, and hopefully find the one that matches Rafée or any of the many patients waiting for their match.

**IF YOU ARE BETWEEN 18-50 YEARS OLD, AND IN GOOD GENERAL HEALTH, PLEASE JOIN US: LEARN HOW EASY AND PAINLESS IT IS TO BECOME A DONOR AND SAVE A LIFE.**

### RECRUITMENT DRIVES, DETROIT, MICHIGAN

**SATURDAY • JANUARY 18TH, 2020 • 1 - 6PM**  
REGENCY MANOR, 25228 W 12 MILE RD, SOUTHFIELD, MICHIGAN

**SUNDAY • JANUARY 19TH, 2020 • 12:30 - 4PM**  
ST. JOHN ARMENIAN CHURCH, 22001 NORTHWESTERN HWY, SOUTHFIELD, MICHIGAN

### RECRUITMENT DRIVE, GLENDALE, CALIFORNIA

**MONDAY • JANUARY 20TH, 2020 • 5 - 8PM**  
GLENDALE ADVENTIST AUDITORIUM, 1509 WILSON TERRACE, GLENDALE, CA

For more information please contact: **Arsineh Sarkissian 818-334-0389**

ABMDR Office: 323-663-3609 [www.abmdr.am](http://www.abmdr.am)

ABMDR is a 501 (c) (3) not-for-profit organization, Tax ID #05-0573780

## **For Sale**

Frozen Kufta (\$20/dozen)

Frozen Spinach Pie (\$40/each)

Proceeds to benefit ACYOA

Please contact Lisa Mardigian at (586) 808-2202.

---

### **University of Michigan Armenian Studies Program Garj Talk Series A Personal Introduction to Diaspora Armenian Art Sunday, January 26<sup>th</sup> after Divine Liturgy**

Dr. Karen Jallatyan, 2019-2020 Manoogian Postdoctoral Fellow, will be at St. John Armenian Church on Sunday, January 26<sup>th</sup> when he will provide a brief presentation on his personal journey towards becoming a scholar of the Armenian diaspora, including some of the specific research paths he has taken and its broader significance, discussion of some works of art by the writer Vahé Oshagan and other artists who demonstrate the creative potential at the heart of diaspora, and the centrality of Western Armenian literary language.

---

### **Day by Day Bible Study**

Wednesday - 12:00 pm — 2:00 pm

February 26

*For more information, call Yeretzgin Roberta at (248) 538-9993*

---

### **SAVE THE DATE:**

#### **25TH ANNUAL REV. FR. DIRAN AND YN. ROSALIE PAPAZIAN PARISH RETREAT**

SATURDAY, FEBRUARY 29, 2020

REGISTRATION AND CONTINENTAL BREAKFAST AT 9 A.M.

PROGRAM 9:30 A.M. — 3:30 P.M.

MATERIALS AND LENTEN LUNCHEON INCLUDED, \$15

St. John Armenian Church

Topic: Building the Body of Christ

Retreat Leader: Bishop Daniel Findikyan

Sponsored in part by the Rev. Fr. Diran and Yeretzgin Rosalie Papazian  
Endowment Fund

# General Information

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Mobile: (773) 457-4122 e-mail: FrAren@sjachurch.org**

**Fr. Armash's email: FrArmash@sjachurch.org**

**Parish Administrator's Mobile: (586) 817-2974**

---

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name to be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized" list. Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary. We encourage parents to baptize their children between 40 days and 3 months.

**Marriage** Please make sure to confirm your wedding date with the Pastor before booking your reception hall. Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone or email to Tamara@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday. Request forms are available in the Church Lobby. Requiem may be offered every Sunday of the year except for the five Tabernacle Feast Days.

Պատարագէն Յետոյ Եկեղեցիէն Դուրս Գալու Ժամանակ

## On Leaving the Sanctuary After Divine Liturgy

When approaching the Holy Gospel at the end of the  
Divine Liturgy you say:

Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

May the Lord remember all your sacrifices.

The Priest answers:

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarestseh.*

May the Lord grant you according to your own heart,  
and fulfill all your desires.

(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ  
Պատարագէս:

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee  
Soorp Badarakes.*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

My portion is God forever.

## The Kiss of Peace

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է  
յայտնութիւնն Քրիստոսի:

## The Psalm of Dismissal - Psalm 34

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.